

Wörterbuch in Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch:

Kolonialwaren I – Rohstoffe oder in den Kolonien vor Ort produzierte Exportware

Das Wörterbuch soll immer wieder aktualisiert werden, bitte um Ergänzungsvorschläge an frank.luckscheiter@gmx.net. Eine zweite Folge *Kolonialwaren II – aus Kolonialimporten in Europa weiterverarbeitete Produkte* ist in Planung.

Deutsch	Englisch (BE)	Französisch	Spanisch
Ananas <i>f</i>	pineapple	ananas <i>m</i>	piña <i>f</i> ananá(s) <i>m LatAm</i>
Asbest <i>nt kein pl</i>	asbestos	amiante <i>m</i>	amianto <i>m</i>
Ausgestopfte Tiere <i>nt pl</i>	stuffed animals <i>pl</i>	animaux <i>m pl</i> en peluche <i>f</i>	animales <i>m pl</i> de peluche <i>f</i> animales disecados <i>m pl</i>
Avocado <i>f</i>	avocado	avocat <i>m</i>	aguacate <i>m</i> palta <i>f LatAm</i> ahuacatl <i>m Mex</i>
Balsame <i>m pl</i>	balsams <i>pl</i>	baumes <i>m pl</i>	bálsamos <i>m pl</i>
Banane <i>f</i>	banana	banane <i>f</i>	plátano <i>m</i> banana <i>f LatAm</i>
Bangkirai <i>nt</i> (<i>Shorea laevifolia</i> – Tropenholz)	bangkirai	bangkiraï <i>m</i>	bangkirai <i>m</i>
Baumwolle <i>f kein pl</i>	cotton	coton <i>m</i>	algodón <i>m</i>
Beo <i>m</i> , Mynah <i>m</i> (<i>Gracula religiosa</i> – Vogel)	Hill Myna Southern Grackle	Mainate religieux <i>m</i>	miná/mainá <i>m</i> del Himalaya miná sagrado <i>m</i>
Beryll <i>m</i> (Mineral)	beryl	béryll <i>m</i>	berilo <i>m</i>
Bitumen <i>m</i>	bitumen	bitume <i>m</i>	betún <i>m</i>
Blei <i>nt kein pl</i>	lead	plomb <i>m</i>	plomo <i>m</i>
Bohnen <i>f pl</i>	beans	haricots <i>m pl</i>	alubias <i>f pl</i> judías <i>f pl</i> porotos <i>m AmS</i> ejotes <i>m AmC</i> habas <i>f pl</i>
Dicke Bohnen Saubohnen	broad beans	fèves <i>f pl</i>	habas <i>f pl</i>
Braunkohle <i>f</i> Turff <i>m</i>	brown coal lignite	lignite <i>m</i>	lignito <i>m</i>
Brotfrucht <i>f</i>	breadfruit	fruit <i>m</i> de l'arbre à pain	fruto del pan <i>m</i>
Cashewnüsse <i>f pl</i>	cashews <i>pl</i> cashew nuts <i>pl</i>	(noix <i>f sg/pl</i> de) cajoux <i>m pl</i>	anacardos <i>m pl</i>

Cayennepfeffer <i>m kein pl</i> Chilipulver <i>nt</i>	cayenne pepper	poivre <i>m</i> de Cayenne	pimienta <i>f</i> de Cayena cayena <i>f</i> ají <i>m</i> AmS, Ant
Chili <i>m</i>	chilli	piment fort <i>m</i> chili <i>m</i> (Soße)	guindilla <i>f</i> chile <i>m</i> chilli <i>m</i> Mex ajiaco <i>m</i> ají <i>m</i> AmS, Ant
Chinagrass <i>nt kein pl</i>	ramie China grass	ramie <i>f</i>	ramio <i>m</i>
Chinarinde <i>f</i>	cinchona bark Peruvian bark	quinquina <i>m</i>	quina <i>f</i>
Chrom <i>nt</i>	chrome	chrome <i>m</i>	cromo <i>m</i>
Cochenilleschildlaus <i>f</i> (zur Herstellung von Karminsäure als Färbemittel)	cochineal	cochenille <i>f</i>	cochinilla <i>f</i>
Curry <i>nt kein pl</i>	curry	curry <i>m</i>	curry <i>m</i>
Kurkuma <i>f</i> Curcuma <i>f</i> Gelbwurzel <i>f</i>	turmeric	curcuma <i>m</i>	cúrcuma <i>f</i>
Dattel <i>f</i>	date	datte <i>f</i>	dátil <i>m</i>
Diamanten <i>m pl</i>	diamonds <i>pl</i>	diamants <i>m pl</i>	diamantes <i>m pl</i>
Edelsteine	precious stones <i>pl</i> gemstones <i>pl</i> gems <i>pl</i> jewels <i>pl</i>	pierres précieuses <i>f pl</i> bijoux <i>m pl</i> gemmes <i>f pl</i> joyaux <i>m pl</i>	pedras preciosas <i>f pl</i> gemas <i>f pl</i> joyas <i>f pl</i>
Elfenbein <i>nt kein pl</i>	ivory	ivoire <i>m</i>	marfil <i>m</i>
Erdnüsse <i>f pl</i>	peanuts <i>pl</i>	cacah(o)uètes <i>f pl</i>	cacahuètes <i>m pl</i> manís <i>m pl</i>
Eisen <i>nt</i>	iron	fer <i>m</i>	hierro <i>m</i> fierro <i>m</i> LatAm
Ethnographische Objekte <i>nt pl</i>	ethnographic objects <i>pl</i>	objets ethnographiques <i>m pl</i>	objetos etnográficos <i>m pl</i>
Farbstoffe Färbemittel	dyes <i>pl</i>	colorants <i>m</i>	colorantes <i>m pl</i>
Gagat <i>m</i> (Mineral)	jet	jais <i>m</i>	azabache <i>m</i>
Gewürze <i>nt pl</i>	condiments <i>pl</i> spices <i>pl</i>	condiments <i>m pl</i>	condimentos <i>m pl</i> especias <i>f pl</i>
Gewürznelke <i>f</i>	(mother form) clove	girofle <i>m</i> clou <i>m</i> de girofle	clavo <i>m</i>
Glimmer <i>m</i>	mica	mica <i>m</i>	mica <i>f</i>
Gold <i>nt kein pl</i>	gold	or <i>m</i>	oro <i>m</i>
Grapefruit <i>f</i> Pampelmuse <i>f</i>	grapefruit	pamplemousse <i>m</i>	pomelo <i>m</i> toronja <i>f</i> LatAm
Grafit <i>m</i>	graphite	graphite <i>m</i>	grafito <i>m</i>

Graphit			plombagina <i>f</i>
Granat <i>m</i>	garnet	grenat <i>m</i>	granate <i>m</i>
Granatapfel <i>m</i>	pomegranate	grenade <i>f</i>	granada <i>f</i>
Guano <i>m</i> kein <i>pl</i> (feinkörniges Gemeng- sel von Phosphaten aus Seevogel- oder Felder- mausexkrementen zur Produktion von Dünger und Sprengstoff)	guano	guano <i>m</i>	guano <i>m</i>
Guave <i>f</i>	guava	goyave <i>f</i>	guayaba <i>f</i>
Guttapercha <i>f</i> oder <i>nt</i> (kautschukartig)	gutta-percha	gutta-percha <i>f</i>	gutapercha <i>f</i>
Harze <i>f pl</i>	resins <i>pl</i>	résines <i>f pl</i>	resinas <i>f pl</i>
Hülsenfrüchte <i>f pl</i>	pulses <i>pl</i> legumes <i>pl</i>	légumineuses <i>f pl</i> légumes secs <i>m pl</i>	legumbres <i>f pl</i>
Indigo (blaues Färbe- mittel)	indigo	indigo <i>m</i>	índigo <i>m</i>
Ingwer <i>m</i> kein <i>pl</i>	ginger	gingembre <i>m</i>	jengibre <i>m</i> kion <i>m</i> Peru
Jade	jade	jade <i>m</i>	jade <i>m</i>
Jackfrucht <i>f</i>	jackfruit	jacquier <i>m</i>	yaca <i>f</i>
Jagdtrophäen <i>f pl</i>	hunting trophies	trophées <i>m pl</i> de chasse <i>f</i>	trofeos <i>m pl</i> de caza <i>f</i>
Kaffee <i>m</i> kein <i>pl</i>	coffee	café <i>m</i>	café <i>m</i>
Kakao <i>m</i> kein <i>pl</i>	cocoa	cacao <i>m</i>	cacao <i>m</i> cacahuatl <i>m</i> Mex
Kakao (Getränk)	hot chocolate	cacao <i>m</i>	chocolate <i>m</i>
Kardamom <i>m</i> kein <i>pl</i>	cardamom	cardamome <i>f</i>	cardamomo <i>m</i>
Karneol <i>m</i>	carnelian cornelian	cornaline <i>f</i>	cornalina <i>f</i>
Kartoffel <i>f</i> Erdapfel <i>m</i>	potato	pomme <i>f</i> de terre	patata <i>f</i> papa <i>f</i> LatAm
Kautschuk <i>m</i>	[India] rubber caoutchouc	caoutchouc <i>m</i>	caucho <i>m</i> hule <i>m</i> LatAm
Kiwi <i>f</i>	kiwi	kiwi <i>m</i>	kiwi <i>m</i>
Kopra <i>nt</i> kein <i>pl</i> (getrocknetes Kern- fleisch der Kokos- nuss)	copra	copra(h) <i>m</i>	copra <i>f</i>
Kohle <i>f</i>	coal	charbon <i>m</i>	carbón <i>m</i>
Kokosnuss <i>f</i>	coconut	(noix <i>f</i> de) coco <i>m</i>	coco <i>m</i>
Korallen <i>f pl</i>	corals	coraux <i>m pl</i>	corales <i>m pl</i>
Kreuzkümmel <i>m</i>	cumin	cumin <i>m</i>	comino <i>m</i>
Krokodilleder <i>n</i>	crocodile leather	cuir <i>m</i> de crocodile <i>m</i>	piel <i>f</i> de cocodrilo <i>m</i>
Kupfer <i>nt</i> kein <i>pl</i>	copper	cuiivre <i>m</i>	cobre <i>m</i>

Lapislazuli <i>m</i> Lapis <i>m</i> Lasurstein <i>m</i>	lapis lazuli	lapislazuli <i>m</i> lapis <i>m</i>	lapislázuli <i>m</i>
Litschi <i>f</i>	lychee	litchi <i>m</i>	litchi <i>m</i>
Macis/Mazis <i>m</i> kein <i>pl</i> Muskatblüte <i>f</i>	mace	macis <i>m</i>	macis <i>m</i>
Mahagoni <i>nt</i> kein <i>pl</i> (<i>Meliaceae</i> – Tropenholz)	mahogany	acajou <i>m</i>	caoba <i>f</i>
Mais <i>m</i> kein <i>pl</i>	maize <i>no pl</i> corn	maïs <i>m</i>	maíz (<i>m</i>)
Malachit (Mineral)	malachite	malachite <i>f</i>	malaquita <i>f</i>
Mandel <i>f</i>	almond	amande <i>f</i>	almendra <i>f</i>
Mango <i>f</i>	mango	mangue <i>f</i>	mango <i>m</i>
Maniok <i>m</i> Kassave <i>n</i>	manioc cassava	manioc <i>m</i>	mandioca <i>m</i> casava <i>f</i> yuca <i>f</i> <i>LatAm</i> guacamota <i>f</i> <i>Mex</i>
Maracuja <i>f</i>	passion fruit	maracuja <i>m</i>	maracuyá <i>m</i> granadilla <i>f</i>
Marmor <i>m</i>	marble	marbre <i>m</i>	mármol <i>m</i>
Meerschäum <i>m</i> Sepiolith <i>m</i> (Mineral)	meerschäum sepiolite	écume <i>f</i>	espuma <i>f</i> de mar
Meranti <i>nt</i> (Gattung <i>Shorea</i> – Tropenholz)	meranti	meranti <i>m</i>	meranti <i>m</i>
Muschelschalen <i>f pl</i>	(sea) shells <i>pl</i>	coquilles <i>f pl</i>	conchas marinas <i>f pl</i> caracolas <i>f pl</i>
Muskatnuss <i>f</i>	nutmeg	noix <i>f</i> (de) muscade	nuez <i>f</i> moscada
Narwalzahn <i>m</i>	narwhal tusk	corne <i>f</i> du narval <i>m</i>	cuerno <i>m</i> de narval <i>m</i> cuerno <i>m</i> de unicornio (marino) <i>m</i>
Nashorn-Horn <i>n</i>	rhino horn	corne <i>f</i> de rhinocéros <i>m</i>	cuerno <i>m</i> de rinoceronte <i>m</i>
Nelken (Blume) <i>f pl</i>	carnations <i>pl</i> pinks <i>pl</i>	œillets <i>m pl</i>	claveles <i>m pl</i>
Nickel <i>nt</i> kein <i>pl</i>	nickel	nickel <i>m</i>	níquel <i>m</i>
Opal <i>m</i>	opal	opale <i>f</i>	ópalo <i>m</i>
Opium <i>nt</i>	opium	opium <i>m</i>	opio <i>m</i>
Orange <i>f</i> Apfelsine <i>f</i>	orange	orange <i>f</i>	naranja <i>f</i>
Palisander <i>m</i> Rosenholz <i>nt</i> (<i>Dalbergia</i> – Tropenholz)	rosewood palisander	palissandre <i>m</i>	palo <i>m</i> santo palisandro <i>m</i>
Papagei <i>m</i>	parrot	perroquet <i>m</i>	papagayo <i>m</i> loro <i>m</i>
Papaya <i>f</i>	papaya pawpaw	papaye <i>f</i>	papaya <i>f</i> lechosa <i>f</i> <i>LatAm</i>

Paprika <i>f</i>	paprika	piment <i>m</i> poivron <i>m</i>	pimiento <i>m</i>
Palmöl <i>n</i>	palm oil	huile <i>f</i> de palme	aceite <i>m</i> de palma
Paranuss <i>f</i>	Brazil nut	noix <i>f</i> du Brésil	nuez <i>f</i> del Brasil
Passionsblume <i>f</i>	passion flower	passiflore <i>f</i>	pasionaria <i>f</i> granadilla <i>f</i> AmC, Ant granadillo <i>m</i> Col
Passionsfrucht <i>f</i>	passion fruit	fruit <i>m</i> de la passion	granadilla <i>f</i>
Pelze <i>f pl</i> Felle <i>f pl</i>	furs <i>pl</i> pelts <i>pl</i>	fouurrures <i>f</i> peaux <i>f pl</i>	pieles <i>f pl</i> pelajes <i>m pl</i>
Perle <i>f</i>	pearl	perle <i>f</i>	perla <i>f</i>
Perlmutter <i>n</i>	mother-of-pearl nacre	nacre <i>f</i>	nácar <i>m</i>
Pfeffer <i>m kein pl</i>	pepper	poivre <i>m</i>	pimienta <i>f</i>
Pfauenfedern	peacock feathers <i>pl</i>	plumes <i>f pl</i> de paon <i>m</i>	plumas <i>f pl</i> de pavo real <i>m</i>
Phosphat <i>nt</i>	phosphate	phosphate <i>m</i>	fosfato <i>m</i>
Phosphor <i>m kein pl</i>	phosphorus	phosphore <i>m</i>	fósforo <i>m</i>
Porzellan <i>nt</i>	porcelain	porcelain <i>f</i>	porcelana <i>f</i>
Quarz <i>nt</i>	quartz	quartz <i>m</i>	cuarzo <i>m</i>
Quecksilber <i>nt kein pl</i>	mercury quicksilver	mercure <i>m</i>	mercurio <i>m</i> azogue <i>m</i>
Quinoa <i>f</i>	quinoa	quinoa <i>m</i>	quinoa <i>f</i>
Rambutan-Frucht <i>f</i>	rambutan fruit	ramboutan <i>m</i>	fruta <i>f</i> del rambután
Reis <i>m kein pl</i>	rice	riz <i>m</i>	arroz <i>m</i>
Rinden <i>f pl</i>	barks <i>pl</i> rinds <i>pl</i> cortices <i>pl</i>	écorces <i>f pl</i>	cortezas <i>f pl</i>
Rubin <i>m</i>	ruby	rubis <i>m</i>	rubí <i>m</i>
Salz <i>nt</i>	salt	sel <i>m</i>	sal <i>f</i>
Saatgut <i>nt kein pl</i> Samen <i>m pl</i>	seeds <i>pl</i>	semences <i>f pl</i>	semillas <i>f pl</i> simientes <i>f pl</i>
Salpeter <i>m kein pl</i> Nitrate <i>nt pl</i>	saltpetre nitres <i>pl</i>	salpêtre <i>m</i> nitrates <i>m pl</i>	salitre <i>m</i> nitratos <i>m pl</i>
Sandelholz <i>nt (Santalum album)</i>	sandalwood	bois <i>m</i> de santal	madera <i>f</i> de sándalo
Saphir <i>m</i>	sapphire	saphir <i>m</i>	zafiro <i>m</i>
Schmuckfedern <i>f pl</i>	decorative feathers <i>pl</i> decorative plumes <i>pl</i> ornamental feathers <i>pl</i>	plumes <i>f pl</i> d'apparat	plumas <i>f pl</i> para decoración <i>f</i>
Schneckengehäuse <i>f pl</i> Schneckenhäuser <i>f pl</i> Gastropodengehäuse <i>f pl</i>	snail shells <i>pl</i> gastropod shells <i>pl</i>	coquille <i>f</i> (d'escargot <i>m/</i> de gastéropode <i>m</i>)	concha <i>f</i> del caracol <i>m</i> /del gasterópodo <i>m</i> caparazón <i>m</i> de caracol <i>m</i> casita <i>f</i> del caracol

Schwämme <i>m pl</i>	sponges <i>pl</i>	éponges <i>f pl</i>	esponjas <i>f pl</i>
Schwefel <i>m kein pl</i>	sulphur	soufre <i>m</i>	azufre <i>m</i>
Seide <i>f</i>	silk	soie <i>f</i>	seda <i>f</i>
Sesam <i>m</i>	sesame	sésame <i>m</i>	sésamo <i>m</i> anjonjolí <i>m</i>
Silber <i>nt kein pl</i>	silver	argent <i>m</i>	plata <i>f</i>
Sisal <i>m kein pl</i> (Pflanzenfaser aus der Sisal-Agave)	sisal	sisal <i>m</i>	sisal <i>m</i> fibra <i>f</i> de pita <i>f</i>
Sklaven <i>m pl</i> und Sklavinnen <i>f pl</i>	slaves <i>pl</i>	esclaves <i>mf</i>	esclavos <i>m pl</i> y esclavas <i>f pl</i>
Smaragd	emerald smaragd	émeraude <i>f</i>	esmeralda <i>f</i>
Soßen <i>f pl</i> Saucen <i>f pl</i>	sauces <i>pl</i>	saucés <i>f pl</i>	salsas <i>f pl</i>
Soja <i>f oder nt kein pl</i>	soy soya	soja <i>m</i>	soja <i>f</i>
Steinkohle <i>f</i>	hard coal glance coal	houille <i>f</i>	carbón <i>m</i> (de piedra <i>f</i>) hulla <i>f</i>
Stoffe <i>f pl</i> Textilien <i>f pl</i>	materials <i>pl</i> fabrics <i>pl</i> cloths <i>pl</i> textiles <i>pl</i>	étoffes <i>f pl</i> tissus <i>m pl</i>	textiles <i>m pl</i> tejidos <i>m pl</i> telas <i>f pl</i> ropas <i>f pl</i>
Straußeneier <i>f pl</i>	ostrich eggs	œufs <i>m pl</i> d'autruche <i>f</i>	huevos <i>m pl</i> de avestruz <i>m</i>
Straußenfedern <i>f pl</i>	ostrich feathers <i>pl</i>	plume <i>f pl</i> d'autruche <i>f</i>	plumas <i>f pl</i> de avestruz <i>m</i>
Tabak <i>m</i>	tobacco	tabac <i>m</i>	tabaco <i>m</i>
Tamarindenmark <i>m</i>	tamarind paste	pâte <i>f</i> de tamarin <i>m</i>	pasta <i>f</i> de tamarindo <i>m</i>
Tapioka <i>f</i> (Mehl aus der getrockneten Maniok- wurzel)	tapioca	tapioca <i>m</i>	tapioca <i>m</i>
Teak <i>nt kein pl</i> (<i>Tectona grandis</i> /Tropenholz)	teak	teck <i>m</i>	teca <i>f</i>
Tee <i>m</i>	tea	thé <i>m</i>	té <i>m</i>
Textilfasern <i>f pl</i>	textile fibres	fibres textiles <i>f pl</i>	fibras textiles <i>f pl</i>
Tomate <i>f</i>	tomato	tomate <i>f</i>	tomate <i>m</i>
Tropenholz <i>n</i>	tropical timber tropical wood exotic wood	bois tropical <i>m</i> bois exotique <i>m</i>	madera tropical <i>f</i> madera exótica <i>f</i>
Türkis <i>m</i> (Mineral)	turquoise	turquoise <i>f</i>	turquesa <i>f</i>
Vanille <i>f kein pl</i>	vanilla	vanille <i>f</i>	vainilla <i>f</i>
Wein <i>m</i>	wine	vin <i>m</i>	vino <i>m</i>
Weintrauben <i>f pl</i>	grapes	raisins <i>m pl</i>	uvas <i>f pl</i>
Zimt <i>m kein pl</i>	cinnamon cannelle [white]	cannelle <i>f</i>	canela <i>f</i>

Zinn <i>nt kein pl</i>	tin	étain <i>m</i>	estaño <i>m</i>
Zitrone <i>f</i>	lemon	citron <i>m</i>	limón <i>m</i>
Zitrusfrüchte <i>f pl</i>	citrus fruits <i>pl</i>	agrumes <i>m pl</i>	frutos cítricos <i>m pl</i>
(Rohr-) Zucker <i>m kein pl</i>	(cane) sugar	sucre <i>m</i> (de canne <i>f</i>)	azúcar <i>m</i> (de caña <i>f</i>)

Abkürzungen

AmC	Zentralamerika	m	Maskulinum
AmS	Südamerika	Mex	Mexiko
Ant	Antillen	nt	Neutrum
f	Femininum	pl	Plural
LatAm	Lateinamerika		